

TITLE 6 PRIMARY AND SECONDARY EDUCATION
CHAPTER 32 EDUCATIONAL STANDARDS - BILINGUAL MULTICULTURAL EDUCATION
PART 3 SEAL OF BILINGUALISM-BILITERACY ON NEW MEXICO DIPLOMA OF
EXCELLENCE

6.32.3.1 ISSUING AGENCY: Public Education Department (PED)
[6.32.3.1 NMAC - N, 09-15-15]

6.32.3.2 SCOPE: Local school boards and governing bodies of state-chartered schools.
[6.32.3.2 NMAC - N, 09-15-15]

6.32.3.3 STATUTORY AUTHORITY: This regulation is adopted pursuant to Sections 22-1-9.1, 22-2-1
and 9-24-8(D) NMSA 1978.
[6.32.3.3 NMAC - N, 09-15-15]

6.32.3.4 DURATION: Permanent.
[6.32.3.4 NMAC - N, 09-15-15]

6.32.3.5 EFFECTIVE DATE: September 15, 2015, unless a later date is cited at the end of a section.
[6.32.3.5 NMAC - N, 09-15-15]

6.32.3.6 OBJECTIVE: This rule establishes the criteria for students to earn a state seal of bilingualism-
bilteracy on a New Mexico diploma of excellence. The state seal of bilingualism-bilteracy certifies that the
recipient is proficient for meaningful use in college, a career or to meet a local community language need in a world
language other than English.
[6.32.3.6 NMAC - N, 09-15-15]

6.32.3.7 DEFINITIONS:

- A.** "Academic language" means the language used in academic content in formal schooling contexts, including specialized or technical language and discourse related to each content area.
- B.** "English language learner" means a student whose first or heritage language is not English and who is unable to read, write, speak or understand English at a level comparable to grade-level English proficient peers and native English speakers.
- C.** "Expressive language" means using language to express information, ideas or concepts in either oral, signed or written communication.
- D.** "Language other than English" is any language other than English, including world languages.
- E.** "Proficiency" means able to express oneself in a language with sufficient structural accuracy and vocabulary to participate effectively in most social and academic situations.
- F.** "Receptive language" means processing language to comprehend information, ideas or concepts in either oral, signed or written communication.
[6.32.3.7 NMAC - N, 09-15-15]

6.32.3.8 PROFICIENCY REQUIREMENTS:

- A.** To earn the bilingualism-bilteracy seal on the diploma of excellence, students must meet the graduation requirements as specified in Subsection J of 6.29.1.9 NMAC and demonstrate proficiency in a language other than English, through one of the following methods:
 - (1)** certification by an individual tribe;
 - (2)** units of credit and an assessment;
 - (3)** units of credit and an alternative process portfolio; or
 - (4)** an assessment and an alternative process portfolio.
- B.** Certification by an individual tribe. A tribe may certify that a student is proficient in the tribal language. Tribes will develop the methods and processes for determining proficiency in their respective tribal languages.
- C.** Units of credit and assessments option. A student may demonstrate proficiency by meeting both the units of credit and assessment requirements.

(1) The student must receive a grade of C or higher in four units of credit in a language other than English. All four units of credit must be in the same language other than English and shall consist of language courses, language arts courses, content area courses or any combination thereof. For the purposes of meeting the requirements of this option, a student may not use units of credit in English language arts or English as a second language for English language learners.

(2) The student must meet the assessment of proficiency requirement as follows:

(a) the student must attain a score of three or higher on an advanced placement examination for a language other than English; or

(b) the student must attain a score of four or higher on an international baccalaureate examination for a higher-level language other than English course; or

(c) the student must score proficient on a national assessment of language proficiency in a language other than English; or

(d) the student may demonstrate proficiency by passing a New Mexico assessment in a world language other than English.

D. Units of credit and alternative process portfolio option. A student may demonstrate proficiency by meeting both the units of credit and alternative process portfolio option requirements.

(1) The student must receive a grade of C or higher in four units of credit in a language other than English. All four units of credit must be in the same language other than English and shall consist of language courses, language arts courses, content area courses or any combination thereof. For the purposes of meeting the requirements of this option, units of credit in English language arts or English as a second language for English language learners cannot be used.

(2) The student must create a portfolio comprised of the following: a presentation, an interview with a panel composed of three or more members of the district's education staff and community who are proficient in the target language other than English, and a student-produced work sample, written when appropriate. Districts shall ensure that the alternative portfolio option includes both the receptive and expressive aspects of the language other than English.

E. Assessment and alternative process portfolio option. A student may demonstrate proficiency by meeting both the assessment and alternative process portfolio option requirements.

(1) The student must meet the assessment of proficiency requirement as follows:

(a) the student must attain a score of three or higher on an advanced placement examination for a language other than English; or

(b) the student must attain a score of four or higher on an international baccalaureate examination for a higher-level language other than English course; or

(c) the student must score proficient on a national assessment of language proficiency in a language other than English; or

(d) the student may demonstrate proficiency by passing a New Mexico assessment in a world language other than English.

(2) The student must create a portfolio comprised of the following: a presentation, an interview with a panel composed of three or more members of the district's education staff and community who are proficient in the target language other than English, and a student-produced work sample, written when appropriate. Districts shall ensure that the alternative portfolio option includes both the receptive and expressive aspects of the language other than English.

[6.32.3.8 NMAC - N, 09-15-15]

6.32.3.9 TRANSCRIPT: The graduate's high school transcript must also indicate that the graduate received the state seal on the graduate's New Mexico diploma of excellence.

[6.32.3.9 NMAC - N, 09-15-15]

HISTORY OF 6.32.3 NMAC: [Reserved]